

# Symbol



# DMC

Schleifmaschinen und systeme fuer die holzbearbeitungsindustrie

*Machines et systèmes de ponçage pour l'industrie du bois*



## Die Symbol Schleifmaschine

Die Kalibrier- und Schleifmaschine, SYMBOL, ist von der schweren und starken Struktur aus geschweisstem Stahl gekennzeichnet, welche seit immer das Kennzeichnungselement der DMC-Philosophie ist.

Diese Maschine ist die einfachste Lösung für jedenartige Kalibrierungs- und Schleifanforderung von Holz- und lackierten Werkstücken.

Der feste Vorschubteppich ist auf vier grossflächigen, starken Hubzylindern angebaut, um das höchste Genauigkeitsgrad bei der Kalibrierung zu gewährleisten.

### ▼ EINE LEISTUNGSFÄHIGE MASCHINE

Die verwendete Technologie macht diese, eine äusserst rationelle Maschine dank des leichtlesbaren Schaltschranks, der sich an einer vom Bedienungsmann leichterreichbaren Stellung findet.

Die elektrische und pneumatische Anschlüsse sind auf dem Oberteil, zu einem praktischen Anschluss, angebaut.

Die bei der Herstellung der Struktur angewandte Methode und die besonderen mechanischen Bemerkungen gewährleisten ein niedriges Geräuschniveau dank der ganzen Resonanz und Schwingungsmängel.

### ▼ EINE VERWENDUNGSEINFACHE MASCHINE

Die bei den Druckknöpfen verwendeten Symbolen, welche an der elektrischen Schalttafel angeordnet sind, sowie das Regulierungshandrad des Schleifschuhes; welches durch Buchstaben, die sich auf die gewünschte.

Verwendungsstellungen beziehen, sind dazu berücksichtigt, um dem Bedienungsmann höchstens entgegenzukommen.

### ▼ EINE ZUVERLÄSSIGE MASCHINE

Der Entwurf wurde mit besonderer Aufmerksamkeit auf das Unfallverhindern bei Verwendung von den höchst fortgeschrittenen Standard-Herstellungselementen durchgeführt.

## La ponceuse Symbol

*La machine calibreuse/ponceuse SYMBOL se distingue par sa structure massive et solide éléments qui ont toujours caractérisé la philosophie DMC.*

*Cette machine représente la solution la plus simple pour n'importe quel problème de calibrage ou ponçage soit pour les bois brut que pour la vernis.*

*Le tapis d'entraînement est solide, place sur quatre verins de considerable dimensions et robustesse permettant une parfaite précision pendant le calibrage.*

### ▼ FONCTIONELLE

*La technique employée rend cette machine extrêmement rationnelle soit pour ce qui concerne la pupitre, facilement lisible et contrôlable par l'opérateur, que pour les entrées électriques et pneumatiques placées sur la partie dessus de la machine pour un pratique branchement aérien. La méthode utilisée pour la construction de la structure et les moyens mécaniques particuliers permettent d'obtenir un bas niveau de bruit en vertu de l'absolute absence de résonance et vibrations.*

### ▼ COMMODE A UTILISER

*A partir de la symbologie utilisée pour l'illustration des fonctions des boutons du pupitre, pour arriver au volant à main de réglage patin ponceur équipé avec lettres et symbols rappelant les conditions d'utilisation désirées, tout est préarrangé pour favoriser et simplifier au mieux l'intervention de l'opérateur.*

### ▼ SURE

*Le projet enfin a été effectué en adoptant des standards constructifs à l'avant-garde particulièrement en considérant les problèmes des accidents du travail.*





## RP Ausführung

▼ (1) Kalibrier- Schleifaggregat bestehend aus einer Kalibrierwalze- aus Gummi Durchmesser 210 mm- und einem flexiblen, druckregulierbaren Schuh. Automatisches Einsetzen des Schleifschuhs im Gleichlauf mit der Verwendung der 2. Vorschubgeschwindigkeit.

## Machine en version RP

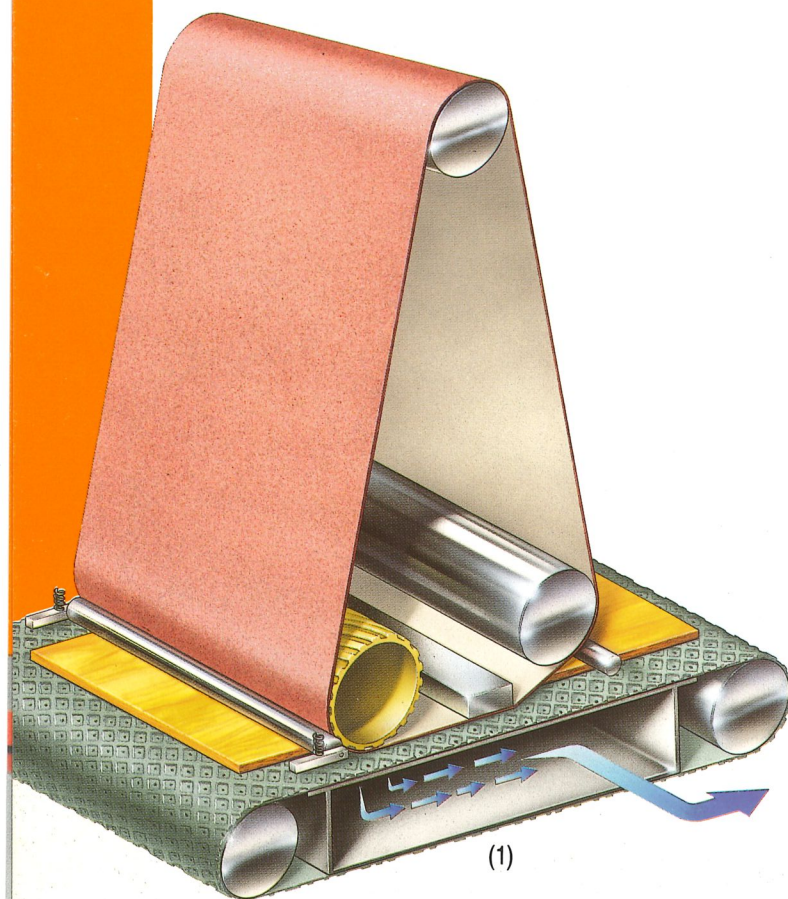
▼ (1) Groupe de travail comprenant un rouleau de calibrage revêtu en caoutchouc - diamètre 210 mm. - et un patin de ponçage flexible à pression réglable. Intervention automatique du patin de ponçage synchronisé avec la 2ème vitesse d'entraînement.

## RPR Ausführung

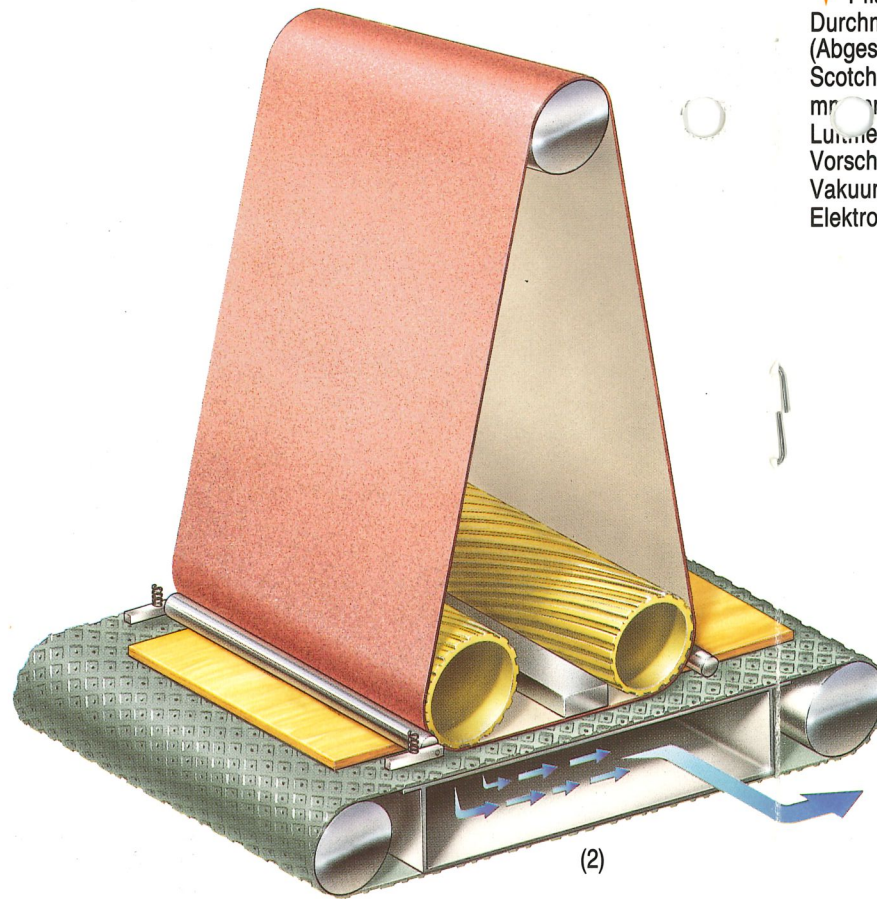
▼ (2) Kalibrier- Schleifaggregat bestehend aus fester Kalibrierwalze, Schleifschuh und beweglicher, von der anderen Aggregaten unabhängigen druckregulierbaren Schleif-Lackschleifwalze. Automatisches Einsetzen des Schleifschuhs im Gleichlauf mit der Verwendung der 2. Vorschubgeschwindigkeit.

## Machine en version RPR

▼ (2) Groupe de travail comprenant un rouleau de calibrage fixe, un patin de ponçage et un rouleau de ponçage/égrenage mobile - à pression réglable sans considération des autres unités. Intervention automatique du patin de ponçage synchronisé avec la 2ème vitesse d'entraînement.



(1)



(2)

## Zubehör auf Anfrage

Elektronische Kontakteinrichtung auf den Schleifaggregaten. Die Einrichtung kann auf den folgenden Aggregaten eingebaut werden:

- nur auf der Schleifschuh;
- auf beiden Schleifaggregaten, welche durch eine elektronische Karte gesteuert werden.

Schleifband-Länge 2500 mm.  
 ▼ Automatische Vorschubteppich-Stärkeneinstellung je nach der Werkstückstärke mit direkter Ablesung auf den Einlaufrollentisch. Es ist ausserdem möglich, die durchzuführende Abtragung einzustellen.

Elektrisch angetriebene Schleifbänder-Getriebemotoren und Geschwindigkeitsanzeiger auf der Druckknopf tafel.

▼ Vorschubgeschwindigkeit des Förderbandes (1) von 4,5 bis 22 m/Min. mit 2 PS-Motorgetriebe.

▼ Schwingende Gebläse (2) zur Schleifbandreinigung: Druckluftbedarf 700 l/Min. (abgesaugte Luftmenge 1780 M<sup>3</sup>/h).

Automatische Steuerung der Gebläse (nur bei dem Werkstück).

▼ (3) Reinigungswalze mit Pflanzenstoff-Bürste - Durchmesser 140 mm - 1 PS-Motor (Abgesaugte Luftmenge 2025 m<sup>3</sup>/h). Scotch-brite Walze - Durchmesser 150 mm - mit 1,5 PS-Motor (abgesaugte Luftmenge 2020 m<sup>3</sup>/h). Vorschubteppich mit Vakuumeinrichtung und mit Elektroventilator (7,5 PS-Motor).

## Accessoires sur demande

Dispositif électronique de contact agissant sur les groupes de travail de ponçage. Ce dispositif peut être installé:

- uniquement sur le patin de travail de ponçage;
- sur les deux groupes de travail de ponçage par une seule carte électronique.

Longueur bande abrasive 2500 mm. Palpeur automatique de l'épaisseur du panneau agissant sur le tapis d'entraînement avec lecture directe sur la table à rouleaux placée à l'entrée avec la possibilité de régler la quantité de matériel à enlever.

Motovariateur de la vitesse de bande abrasive avec actionnement électrique et visualisation de la vitesse sur le panneau des boutons poussoirs.

▼ Variateur de vitesse d'entraînement du tapis (1) de 4,5 à 22 m/min avec moteur 2 Cv.

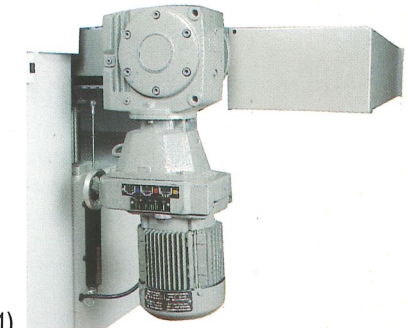
▼ Soufflettes oscillantes (2) pour nettoyage de bande abrasive, consommation air comprimé 700 l/min (quantité d'air aspiré 1780 m<sup>3</sup>/h).

▼ Actionnement automatique des soufflettes (en présence du panneau à poncer).

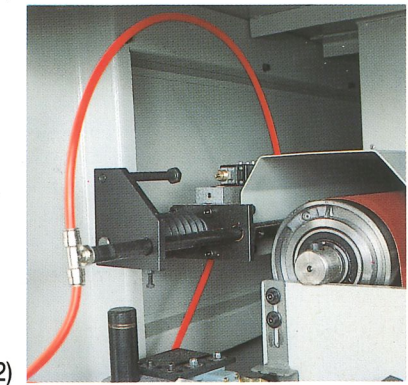
Rouleau de nettoyage avec brosse en matériel végétal (3), 140 mm de diamètre moteur 1 CV (quantité d'air aspiré 2025 m<sup>3</sup>/h).

Rouleau scotch-brite, 150 mm de diamètre avec moteur de 1,5 CV (quantité d'air aspiré 2025 m<sup>3</sup>/h).

Tapis d'entraînement avec dispositif de dépression équipé d'un électroventilateur commandé par un moteur de 7,5 CV.



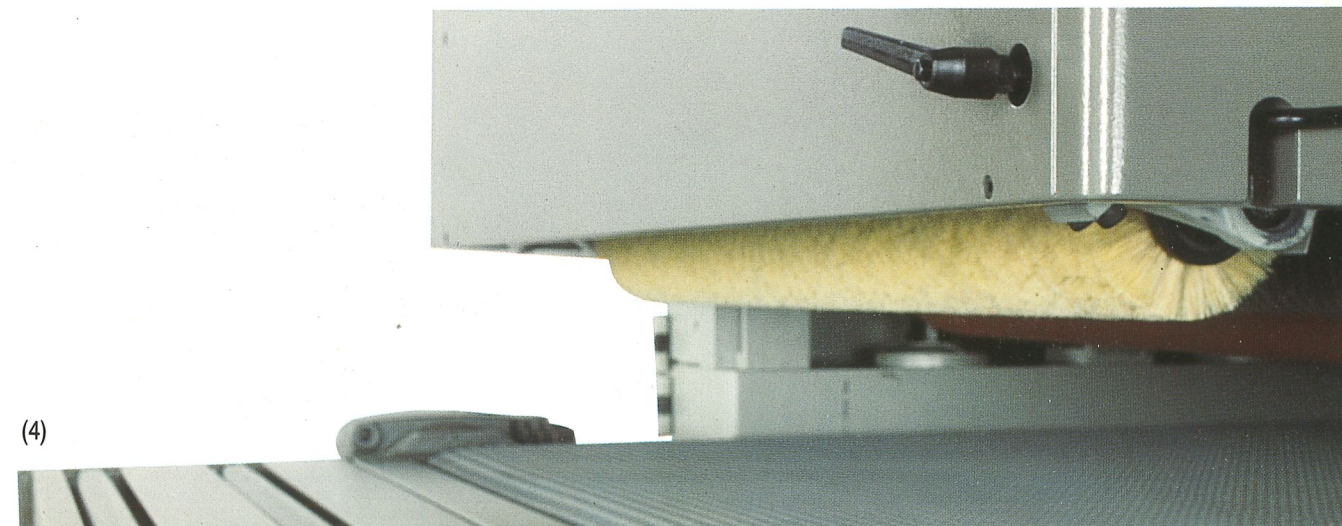
(1)



(2)



(3)



(4)



## Zuverlässigkeit

Die Schalttafel ist nach den internationalen Unfallverhütungsvorschriften entworfen worden und ist auf der Stirnseite der Maschine angebracht worden, um eine schnelle und problemlose Inspektion zu ermöglichen.

▼ Dank der vorderen Not-Schiene (1) wird die Einführung von Werkstücken, mit höherer Stärke als dem eingestellten Wert, begrenzt und werden ausserdem eventuelle Schäden dem Bedienungsmann verhindert.

Der Vorschubteppich sowie die Einlauf- und Auslaufrollen sind mit einem Schutzblech auf allen Stellungen versehen, wobei Gefährdungen eintreten können. Durch einen im Auslauf der Maschine angebrachten Not-Schalter wird die sofortige Maschinenausschaltung ermöglicht.

▼ Die Schutz-Mikroschalter werden in folgenden Notständen eingeschaltet: wenn die Tür, welche die Inspektion des Antriebs (2) ermöglicht, geöffnet ist; beim zufälligen Schleifbänderabriss; bei fehlenden Schleifbändern oder wenn die Schleifbänder selbst nicht gespannt sind; oder beim seitlichen zufälligen Auslauf der Schleifbänder (3).

▼ Bei Einschaltung des Not-Systems der Maschine werden die Schleifbänder mittels der Scheiben- und der Trommelbremse welche bzw. auf die Schleifwalze (4).

## Securite

*Le panneau électrique est construit selon les normes de sécurité internationales et placé sur le devant de la machine pour permettre une inspection rapide et facile.*

▼ *La barre d'urgence (1) avant en plus de limiter l'introduction de panneaux ayant une épaisseur supérieure à celle qui est imposée, évite d'éventuels accidents à l'utilisateur de la machine.*

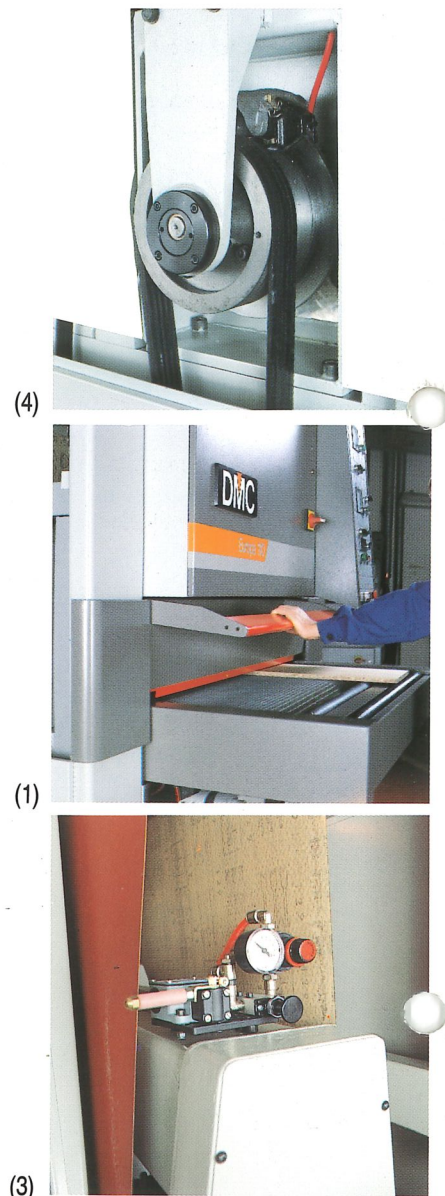
*Toutes les parties du tapis d'entraînement et des rouleaux de support à l'entrée et à la sortie sont recouvertes par des protections.*

▼ *Un interrupteur d'urgence, placé à la sortie, permet d'arrêter immédiatement la machine.*

*Des micro-interrupteurs de sûreté seront activés: en cas d'ouverture du panneau de protection du système de transmission (2);*

*en cas de rupture accidentelle des bandes abrasives; en cas d'absence des bandes abrasives ou de bandes abrasives détendues;*

*en cas de sortie accidentelle des bandes abrasives (3); un actionnement du système de sûreté de la machine provoquera l'arrêt immédiat des bandes abrasives à l'aide d'un frein à disque agissant directement sur le rouleau de ponçage (4).*

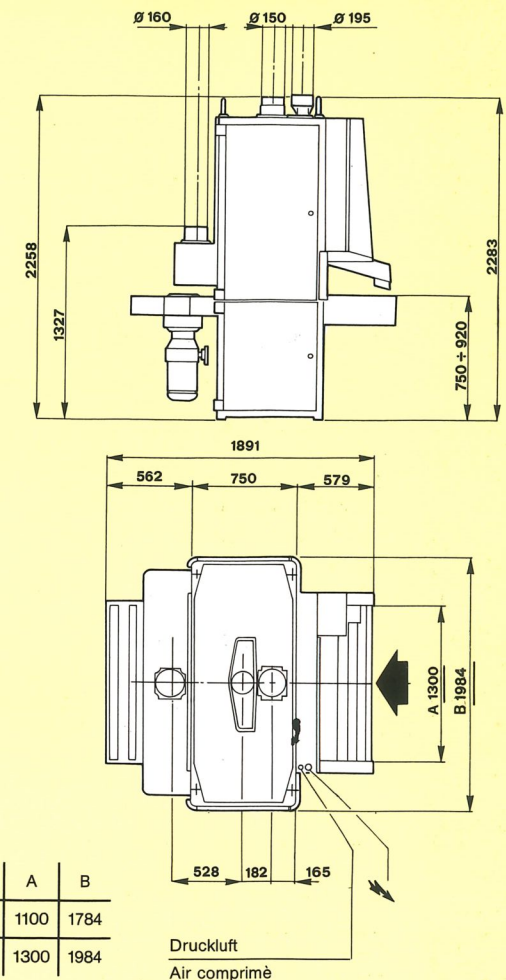


## Standard Ausstattung

Automatische Schwingung des Schleifbandes durch ein elektronisches Dioden-System, das mit einer Einrichtung zur Schleifstaub-Reinigung ausgestattet ist. Losrollentisch im Einlauf und Auslauf des Vorschubteppichs. Stern- Dreieckanlassen des Hauptmotors mit Ammeter für die Ablesung des elektrischen Spannungsbedarfs. Druckregulierbare, auswuchtende Schleifbandspannwalze mit Selbst-rückgewinnung der Kegelförmigen Bänder. Automatische Vorschubteppichspann- und Zentrierungseinrichtung. Gummierte Druckrollen mit Drallnuten.

## Equipement standard

*Oscillation automatique de la bande abrasive à l'aide d'un système électronique à diodes, équipé d'un dispositif de nettoyage de la poussière de ponçage. Table à rouleaux foux de support à l'entrée et à la sortie du tapis d'entraînement. Démarrage étoile/triangle pour le moteur principal avec ampèremètre pour la lecture de l'absorption courant électrique. Rouleau de tension bande abrasive à pression réglable, basculante, équipé avec dispositif de rattrapage d'éventuelles conicités. Dispositif automatique de tension et centrage du tapis d'entraînement. Galets de pression revêtus en caoutchouc à rainures hélicoïdales.*



## Technische Hauptdata der SYMBOL

	110	130
Arbeitsbreite	mm 1100	1300
Mind. Arbeitslänge (ohne Vakuum)	mm 500	500
Max. Arbeitsstärke	mm 170	170
Mind. Arbeitsstärke	mm 3	3
Hauptmotor- Leistung	PS 15	15
Vorschubmotor- Leistung	PS 1,2/1,5	1,2/1,5
Hub- und Senkmotorleistung	PS 0,5	0,5
Schleifband- Geschwindigkeit	m/sek. 16	16
Schleifband- Länge	mm 2200	2200
Schleifband- Breite	mm 1130	1330
Druckluft- Bedarf	L/Min 10	10
Abges. Luft- Menge (Geschw. 28 m/sek.)	cbm/St 2025	3000
Vorschubteppich- Geschwindigkeit	m/Min 4,5/9	4,5/9
Gewicht	Kg 2100	2300

## Caracteristiques techniques principaux SYMBOL

	110	130
Largeur de travail	mm 1100	1300
Longueur min. de travail (dépourvue de la dépression)	mm 500	500
Epaisseur max. de travail	mm 170	170
Epaisseur min. de travail	mm 3	3
Puissance moteur principal	CV 15	15
Puissance moteur entraînement	CV 1,2/1,5	1,2/1,5
Puissance moteur dispositif montée/baisse	CV 0,5	0,5
Vitesse bande abrasive	m/sec. 16	16
Longueur bande abrasive	mm 2200	2200
Largeur bande abrasive	mm 1130	1330
Consommation air comprimé	l./min 10	10
Quantité air aspiré (vitesse 28 m/sec)	mc/h 2025	3000
Vitesse tapis d'entraînement	m/min 4,5/9	4,5/9
Poids	Kg 2100	2300

Die technische Daten und Zeichnungen sind nicht verbindlich und Können aus technischen, kommerziellen Gründen geändert werden.  
*Les données techniques et les illustrations ne sont pas liantes. Des variations pourront y intervenir pour des raisons d'ordre technique ou commercial.*





**Schleifmaschinen und systeme fuer die holzbearbeitungsindustrie**

***Machines et systèmes de ponçage pour l'industrie du bois***